

Sl. No. of Q.P. : 6457

Unique Paper Code: 204602

Name of the paper: Translation

Name of the course: BA(Hons.) French
Semester VI

E

Time : 3 hours

Max. Marks : 75

1. Traduisez le texte ci-dessous en anglais.

(25)

Avant d'utiliser l'appareil photo, chargez la batterie.

La batterie de votre nouvel appareil photo n'est pas chargée. Pour la charger complètement, effectuez les opérations mentionnées dans « Pour charger la batterie ».

- Votre appareil photo doit être alimenté par une batterie rechargeable au lithium-ion CASIO spéciale (NP-60). N'essayez jamais d'utiliser un autre type de batterie.

Pour charger la batterie

1. Insérez la batterie dans le chargeur en positionnant les bornes positive + et négative - de la batterie sur celles du chargeur.

2. Raccordez le chargeur à une prise d'alimentation secteur. Il faut environ 90 minutes pour une charge complète. Le témoin [CHARGE] s'éteint lorsque la charge est terminée. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise d'alimentation secteur puis retirez la batterie du chargeur.

Autres précautions concernant la charge

- Utilisez le chargeur spécial (BC-60L) pour charger la batterie au lithium-ion spéciale (NP-60). Ne jamais utiliser un autre type de chargeur. L'emploi de tout autre chargeur peut provoquer un accident inattendu.
- Une batterie encore chaude, parce qu'elle vient d'être utilisée, risque de ne pas atteindre une charge complète. Laissez la batterie refroidir avant de la charger.
- Une batterie se décharge légèrement même si elle n'est pas dans l'appareil photo. Il est donc conseillé de toujours recharger une batterie immédiatement avant de l'utiliser.
- La charge de la batterie de l'appareil photo peut causer des interférences sur la réception d'émissions de télévision ou de radio. Si le cas se présente, branchez le chargeur sur une prise éloignée du poste de télévision ou de radio.
- Le temps de charge réel dépend de la capacité actuelle et des conditions de charge de la batterie.

II. Traduisez le texte ci-dessous en anglais.

(25)

Le mal-être au travail

Le travail est un élément incontournable de nos vies actuelles. A la fois mal aimé et fortement désiré car indispensable à notre épanouissement. Cela va de soi, on ne considère pas toujours le travail comme une partie de plaisir. Mais on reconnaît qu'il peut être la source d'un certain épanouissement en favorisant notamment la socialisation et l'intégration. Au travail, il y a des « jours avec » et des « jours sans », et quand les « jours sans » prennent le dessus et éliminent les « jours avec », on peut tomber dans une spirale qui mène au mal être.

Stress et évolution des conditions de travail

Actuellement on remarque que l'évolution des conditions de travail est source de souffrance au sein de certaines entreprises. Les conditions précaires des contrats, le chômage, l'augmentation des cadences, les « mises sous pression » concourent à l'augmentation du stress chez les employés autant que chez les cadres.

Le stress est un état de tension tant physiologique que psychologique dans lequel la vigilance est accrue, le corps et le cerveau réagissent plus vite et peuvent réaliser de meilleures performances. L'état de stress améliore effectivement les performances. Mais attention, à un niveau trop élevé il devient destructeur et contre-productif.

Qu'est-ce que le harcèlement moral ? Quelles en sont les conséquences ?

Le harcèlement moral est un comportement visant à déstabiliser et pousser à la faute dans le but de licencier ou d'amener à la démission. Il peut s'agir de menaces, de brimades, de chantage, d'humiliation, de remise en cause incessante concernant les compétences de la personne. Petit à petit la personne visée perd l'estime qu'elle a d'elle-même et souhaite prouver ses compétences en travaillant de plus en plus. Mais son efficacité diminue et elle finit par s'épuiser face à des attitudes toujours plus désobligeantes. Malheureusement il arrive que l'on n'ait pas vraiment le choix et que la perte du travail en question puisse amener une précarisation et la perte de son logement. Alors on veut à tout prix garder ce travail, on accepte l'inacceptable et ceci au détriment de son bien-être et de sa santé mentale.

III. Traduisez les phrases ci-dessous en français.

(25)

1. Thank you for the lovely gift. You're welcome.
2. They were so poor that they starved to death.
3. Where is her apartment? On the top floor of this building.
4. What does her brother do? He is a medical student.
5. He is such a careless driver that he was almost killed in a car accident.
6. When it's not raining cats and dogs, the children go out to play and sing.
7. You have to line so long in front of the school cafeteria that I go mad.
8. It's a very interesting book. I have read it from cover to cover.
9. If you happen to pass by my house, please drop in.
10. The Ministry for Higher education and the Finance Ministry are considering different parameters to give scholarships.

11. The American company Google has been charged with abuse of a dominant position.
12. She started looking for a house after having taken up a post in London.
13. Tip: Use a water-softening agent.